

TECHNISCHE DATEN

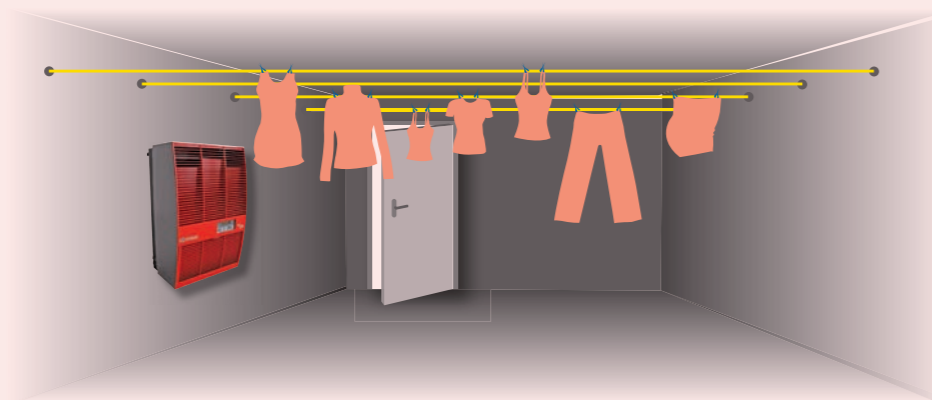
	208	210	315	520	
Energieeffizienzklasse	A1				
Prüfbedingungen					
Testwäsche nach Norm SN/EN 6121	kg	7,5	10	15	20
Trockenraum mit 20°C Raumtemperatur, Trockenraumgröße (Höhe 2,3 m)	m ²	9,4	9,4	9,4	16,6
Schalldruckpegel im Raum in 2,5 m Abstand von der Geräterückwand gemessen	dB(A)	67	66	67	67
Wäschetrocknung					
Energieverbrauch bei 60% Restfeuchte (Wäsche vor Trockenbeginn geschleudert)	kWh/kg*	0,31	0,28	0,28	0,29
Trockenleistung bei 60% Restfeuchte (Wäsche vor Trockenbeginn geschleudert)	kg/h*	1,49	1,98	2,96	3,68
somit Trocknungsdauer	h:min	5:02	5:06	5:04	5:25
Bauform					
Montage	Wandmontage				
Material Gehäuse	Metall/ABS				
Abmessungen					
Höhe	cm	70,5	70,5	77	77
Breite	cm	45	45	70	70
Tiefe einschließlich	cm	33,5	33,5	38,5	38,5
Gewicht (Gerät unverpackt/Verpackung)	kg	38/3	40/3	62/5	63/5
Stromversorgung und Kondenswasserablauf					
Spannung	V	230-1N PE			
Anschlusswert mit Zusatzheizung	kW	1,5	1,65	1,75	1,97
Anschlusswert ohne Zusatzheizung	kW	0,5	0,65	0,85	1,07
typische Leistungsaufnahme bei Normalbetrieb	kW	0,45	0,55	0,78	0,97
Absicherung (träge)	A	10			
Kondenswasserablauf:	<ul style="list-style-type: none"> • Kondenswasserbehälter • Schlauchanschluss für Ablauf in Kanalisation • Kondenswasserpumpe lieferbar 				
Sicherheit					
Kältemittel	entspricht der Sicherheit elektrischer Geräte (nach EN-Normen)			R407/ FCKW-frei	
Automatische Steuerung der Trocknung durch feuchtigkeitsabhängige Steuerung					
Automatisches Abschaltprogramm					

*Trockenwäsche



Vogelaustrasse 40
CH-8953 Dietikon
Telefon 044 744 71 71
Telefax 044 744 71 72
info@roth-kippe.ch
www.roth-kippe.ch

MONTAGE DES GERÄTES (Nur für autorisierte Personen)



MONTAGEORT DES GERÄTES

- Strömungsrichtung vorzugsweise in Längsrichtung in der Mitte der Wäscheleiste anbringen.
- Der Abstand zu brennbaren Materialien von allen Seiten muss mindestens 20 cm betragen.
- Montagehöhe der Schiene: 1,60 m ab Boden.

MONTAGE

1. Die Montageschiene mit den beigelegten 10 mm Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
2. Mit der Wasserwaage kontrollieren.
3. Das Gerät einhängen.
4. Den Ablaufschlauch beziehungsweise das Ablaufrohr auf das Raccord stecken und anschliessend das Raccord auf den Anschlussstutzen des Gerätegewindes drehen.
5. Die Bride am unteren Teil des Ablaufrohrs provisorisch anbringen, das Rohr über den Stutzen des Raccords schieben und bei der Bride das Loch an der Wand anzeichnen. Das Loch bohren und die Bride montieren.
6. Den Wassereimer unter das Ablaufrohr stellen beziehungsweise den Ablaufschlauch in den Abfluss einführen.
7. Die beigelegte Anleitung mit der letzten Schraube und dem 8 mm Dübel gut sichtbar neben dem Gerät befestigen.
8. Bei einem Direktablauf wird ein Wasserschlauch mit Innendurchmesser 15 mm und 2-3 mm Wandstärke benötigt.
9. Bei direkter Einleitung in die Kanalisation muss der Ablauf über einen Siphon geführt werden.

ACHTUNG: Die Elektroinstallation muss nach den nationalen Vorschriften ausgeführt werden. Der Netzstecker muss nach der Montage zugänglich bleiben.

Wird das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt, muss es durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

TRANSPORTIEREN UND AUSPACKEN

Das Gerät muss sorgfältig transportiert werden. Die Pfeile auf der Verpackung sind zu beachten. Das Gerät darf nur in der angegebenen Lage transportiert und gelagert werden. Wenn das Gerät in einer anderen Lage bei Ihnen angekommen ist, muss es 2 Stunden in der richtigen Lage stehen gelassen werden. Die Kunststoffbänder müssen durchgeschnitten und der obere Deckel der Verpackung abgehoben werden. Darunter müssen sich folgende Teile befinden:

- Bedienungsanleitung für das Gerät
- Montageanleitung für die Wandbefestigung
- Säcklein mit Montagematerial
- Raccord (Verbindungsstück) 3/4 x 16 mm für den Ablauf
- Befestigungsschiene für die Wandaufhängung

Nun kann der Mantel der Verpackung nach oben abgezogen werden. Das Gerät ist nun bereit für die Montage.

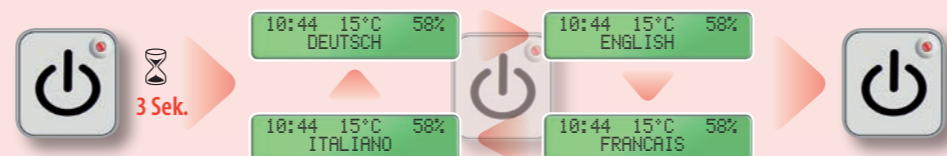
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

BORA-Wäschetrockner sind für die Luftentfeuchtung und Wäschetrocknung in geschlossenen Räumen im häuslichen Bereich vorgesehen. BORA-Wäschetrockner sind für den Einsatz in Wohngebäuden (Einfamilienhaus und Mehrfamilienhaus), in Kellern, in Garagen und in Lagerräumen geeignet, innerhalb eines Temperaturbereiches von +5 bis +32 °C und bei relativen Feuchten von 40 % bis 99%. Beachten Sie hierzu unbedingt die Sicherheitshinweise.

ENTSORGUNG

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Die Verpackungen getrennt bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden. Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

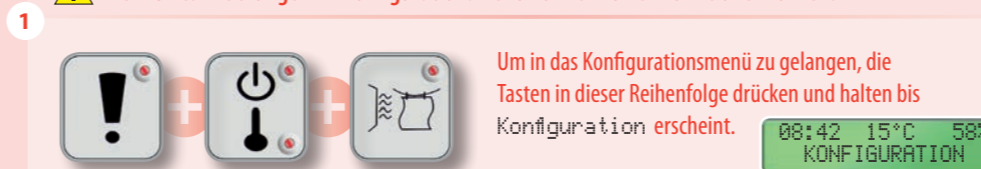
DISPLAY SPRACHE



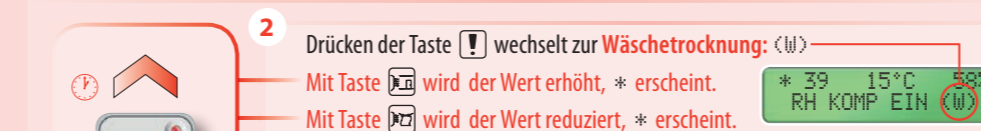
Die Taste ca. 3 Sek. gedrückt halten um in den Sprachmodus zu wechseln. Die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Sprache erscheint. Durch nochmaliges kurzes Drücken von wird die Sprache gespeichert.

KONFIGURATIONSMENÜ

ACHTUNG: Änderungen im Konfigurationsmenü können zu Fehlfunktionen führen.

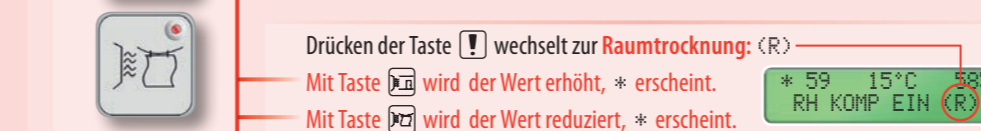


Um in das Konfigurationsmenü zu gelangen, die Tasten in dieser Reihenfolge drücken und halten bis Konfiguration erscheint.

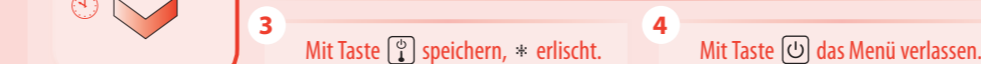


Drücken der Taste wechselt zur **Wäschetrocknung**: <W>
Mit Taste wird der Wert erhöht, * erscheint.
Mit Taste wird der Wert reduziert, * erscheint.

ODER



Drücken der Taste wechselt zur **Raumtrocknung**: <R>
Mit Taste wird der Wert erhöht, * erscheint.
Mit Taste wird der Wert reduziert, * erscheint.



Mit Taste speichern, * erlischt.



Mit Taste das Menü verlassen.

WARTUNG / GENERELLE REINIGUNG

Eine grössere Wartung ist bei diesem Gerät nicht nötig. Die Befolgung untenstehender Hinweise gewährt aber eine lange Lebensdauer sowie eine gute Leistung.

- Das Gehäuse kann aussen mit einem feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel abgewischt werden.

- Nach ca. 3-5 Jahren muss der Wasserabfluss am Gerät auf Verstopfung überprüft werden. Dazu den Raccord abschrauben und einen Stift in die Öffnung des Gerätebodens stecken und hin und herbewegen. Danach den Raccord wieder anschrauben.

LEBENSDAUER DER STÜTZBATTERIE IN DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG

Die elektronische Steuerung besitzt eine Stützbatterie zur Erhaltung der Uhrzeit und Programmierung nach einem Stromausfall oder dem Ausschalten über den Hauptschalter. Die Batterie hat eine beschränkte Lebensdauer. Wenn die Batterie erschöpft ist, wird die Uhrzeit nicht mehr richtig angezeigt. Die Wäsche- oder Raumtrocknung wird nicht beeinflusst. Ist eine Sperrzeit eingerichtet, muss diese evtl. ausgeschaltet werden. Für den Ersatz der Batterie muss unser Kundendienst benachrichtigt werden.

Kundendienst: 044 744 71 71

FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Das Display leuchtet nicht.	Hauptschalter nicht eingeschaltet. Netzstecker nicht eingesteckt. Sicherung defekt.	Hauptschalter auf der linken Seite einschalten. Die rote Markierung muss oben sichtbar sein. Netzstecker richtig einstecken. Sicherung überprüfen.
Das Gerät startet nicht. Auf dem Display steht: 10:44 15°C 58% SPERRZEIT AKTIV	Eine Sperrzeit wurde eingerichtet.	Das Gerät kann erst nach Ablauf der Sperrzeit wieder in Betrieb genommen werden. Sperrzeit deaktivieren. Hauswart oder Kundendienst informieren.
Das Gerät stellt immer wieder ab. Auf dem Display steht nach dem Start: 10:44 15°C 58% Standby	Die Luftfeuchtigkeit ist zu tief: Wäschetrocknung: < 38% Raumtrocknung: < 60%	Das Gerät prüft ständig den Feuchtigkeitsgehalt der Luft. Sobald die Luftfeuchtigkeit über die eingestellten Werte ansteigt, schaltet das Gerät automatisch ein.
Das Gerät stellt lange nicht ab. Auf dem Display steht: 10:44 15°C 58% WÄSCHETROCKNUNG	Es wurde zu viel oder zusätzlich Wäsche aufgehängt. Eventuell sind Fenster oder Türen des Trocknungsraumes offen. Eventuell ist der Filter verstopft.	Die Trocknungszeit wird nach einem Feuchtigkeitsanstieg automatisch verlängert. Fenster und Türen schliessen. Filter muss gereinigt werden.
Die Wäsche ist nach Trocknungsende noch zu feucht.	Ausschaltwert „Wäschetrocknung“ zu hoch oder Raumtemperatur zu tief. Länger anhaltende tiefe Raumtemperaturen < 16 °C.	Prüfen, ob Fenster und Türen geschlossen sind. Wenn das Gerät mit einer Zusatzluft-erwärmung ausgestattet ist, muss diese eingeschaltet werden. Hauswart oder Kundendienst informieren. Ist keine Zusatzluft-erwärmung eingebaut, sollte der Einbau in Betracht gezogen werden.
Schlechte Trockenleistung trotz Zusatzluft-erwärmung.		Hauswart oder Kundendienst informieren.
Wasser läuft aus dem Gerät.	Der Ablauf ist verstopft.	Schlauch oder Ablaufrohr abschrauben und Ablauföffnung reinigen.



BORA
Raumluft-Wäschetrockner
208 / 210 / 315 / 520



Bedienungsanleitung

BORA V20 / V15 07-23

VOR INBETRIEBNAHME LESEN

Zeichenerklärung:

Achtung: Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

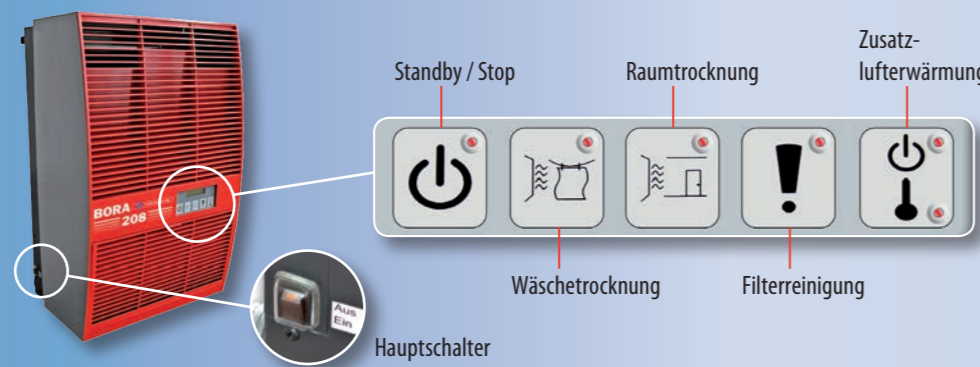
Vor dem Benutzen müssen alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen und insbesondere die nachfolgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durchgelesen werden!

Diese Gebrauchsanweisung ist sorgfältig aufzubewahren und gegebenenfalls an den Nachbenutzer weiterzugeben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät muss entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.
- Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 20 cm betragen.
- Nie Finger und Gegenstände in die Lufteintritts- und Austrittsöffnungen halten. Verletzungsgefahr!
- Der Kontakt der Netzleitung mit einer heißen Oberfläche muss verhindert werden.
- Den Netzstecker ziehen bei: a) Störungen jeglicher Art, b) vor Reinigung und Pflege.
- Den Stecker niemals an der Netzleitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Die Netzleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn sich dieses in einem einwandfreien Zustand befindet. Bei Verwendung einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden (Netzstecker sofort ziehen) wenn das Gerät oder Netzleitung beschädigt ist oder Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht. (In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachmann kontrolliert und repariert werden).
- Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte dies der Fall sein, sofort Netzstecker ziehen und Sicherung entfernen, bevor die Wasserlache betreten wird. Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich darauf setzen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Es wird empfohlen, das Gerät in Verbindung mit einem 30mA FI-Leistungsschutzschalter anzuschließen.

TASTEN / FUNKTIONEN



Standby / Stop
Mit dieser Taste können alle Programme jederzeit beendet werden. Das Gerät schaltet auf Standby.

08:42 15°C 58% Standby

Wäschetrocknung
Mit dieser Taste wird das Wäschetrocknungsprogramm gestartet. Das Gerät überprüft selbständig die Raumfeuchte und schaltet automatisch ein, wenn die Raumfeuchte über den eingestellten Wert steigt.

08:42 15°C 58% WÄSCHETROCKNUNG

Raumtrocknung
Mit dieser Taste wird das Raumtrocknungsprogramm gestartet. Bei Raumfeuchte von über 60% wird der Raum entfeuchtet bis eine Feuchte von 60% erreicht ist.

08:42 15°C 58% RAUMTROCKNUNG

Filterreinigung
Nach 300 Betriebsstunden werden Sie daran erinnert, den Filter zu reinigen.
* Die LED leuchtet, das Display zeigt im Standby FILTER REINIGEN an, wechseln oder reinigen des Filters wie im Kapitel „Filterreinigung“ beschrieben.

08:42 15°C 58% FILTER REINIGEN

Zusatz-Luftherwärmung
(ist keine Zusatzluftherwärmung eingebaut, zeigt das Display: KEINE HEIZUNG)
* 1 x Drücken (obere LED leuchtet) → Zusatzluftherwärmung manuell eingeschaltet.
* 2 x Drücken (untere LED leuchtet) → Zusatzluftherwärmung wird automatisch ein- und ausgeschaltet.
* 3 x Drücken (keine LED leuchtet) → Zusatzluftherwärmung ist ausgeschaltet.

WÄSCHETROCKNUNG

1 AKTIVIEREN DER WÄSCHETROCKNUNG

Wäsche gemäss Abbildung aufhängen. Trocknungsraum möglichst immer füllen. Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 20 cm betragen.
Während des Trocknens Türen und Fenster geschlossen halten!

2 Durch Drücken der Taste wird das Programm **Wäschetrocknung** gestartet.
Auf dem Display erscheint der Hinweis:

07:12 15°C 58% WÄSCHETROCKNUNG

3 **Wäschetrocknung:** Das Gerät trocknet bis die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht ist und schaltet dann automatisch auf Standby.
Auf dem Display erscheint der Hinweis:

12:38 18°C 38% Ventilator läuft

4 **Nachtrocknung:** Der integrierte Feuchtesensor schaltet das Gerät bei steigender Feuchtigkeit noch bis zu drei Mal wieder ein.
Am Ende des Programms erscheint der Hinweis:

15:42 18°C 38% roth-kippe ag

Die Dauer der Trocknung ist abhängig von der Menge und Feuchtigkeit der Wäsche, der Raumgröße, der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit. In der Regel dauert die erste Trocknungsstufe ca. 5 Stunden.

EINSCHALTVERZÖGERUNG

WÄSCHE- / RAUMTROCKNUNG VERZÖGERT STARTEN

Beim Aktivieren der Wäsche- oder Raumtrocknung kann während der ersten 3 Sek. (* LED blinkt) die Einschaltzeit durch erneutes Drücken der Taste voreingestellt werden.
Pro Tastendruck = 30 Minuten Einschaltverzögerung.

08:42 15°C 58% START IN 3s → 08:42 15°C 58% START um 11:42

Zeitkorrektur: Taste drücken und die Zeit erneut einstellen.

ZEIT MENÜ

1 ZEIT MENÜ AUFRUFEN

Um in das Zeit Menü zu gelangen, die Taste gedrückt halten und die Taste kurz drücken. Die Taste loslassen. ZEIT MENÜ erscheint.

08:42 15°C 58% ZEIT MENÜ

FILTER REINIGEN

Menüeingstieg wie 1 Danach die Taste 1 x drücken bis FILTER REINIGEN erscheint.
Die Anzeige gibt Auskunft über die Stunden seit der letzten Filterreinigung.

32:46 15°C 58% FILTER REINIGEN

Zum Zurücksetzen der Filteranzeige, die Taste ca. 5 Sek. drücken bis die LED erlischt und das Display 0:00 anzeigt.

SPERRZEIT START (Zeitpunkt an dem das Gerät ausschaltet)

Menüeingstieg wie 1 Danach die Taste 2 x drücken bis Sperrzeit Start erscheint.

2 Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <
Mit Taste werden die Stunden erhöht.
Mit Taste werden die Stunden reduziert.

12:04 15°C 58% Sperrzeit Start

3 Durch Drücken der Taste wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

4 Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >
Mit Taste werden die Minuten erhöht.
Mit Taste werden die Minuten reduziert.

12:06 15°C 58% Sperrzeit Start

5 Mit Taste speichern. **6** Mit Taste das Menü verlassen.

Ist eine Sperrzeit eingerichtet, zeigt das Display SPERRZEIT AKTIV und der Trockner kann während dieser Zeit nicht eingeschaltet werden. Falls das Gerät läuft, schaltet es mit Beginn der Sperrzeit ab.

SPERRZEIT END (Zeitpunkt an dem das Gerät wieder einschaltet und das Trocknen fortsetzt, falls der Grenzwert nicht erreicht ist.)

Menüeingstieg wie 1 Danach die Taste 3 x drücken bis Sperrzeit End erscheint.
Die Zeit wird wie im Punkt SPERRZEIT START beschrieben eingestellt.

14:46 15°C 58% Sperrzeit End

RAUMTROCKNUNG START / RAUMTROCKNUNG STOP - ANZAHL TAGE

Menüeingstieg wie 1 Danach die Taste 4 x drücken bis Raumtrock. Start erscheint.

2 Start-Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <
Mit Taste werden die Start-Stunden erhöht.
Mit Taste werden die Start-Stunden reduziert.

12:04 15°C 58% Raumtrock. Start

3 Durch Drücken der Taste wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

4 Start-Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >
Mit Taste werden die Start-Minuten erhöht.
Mit Taste werden die Start-Minuten reduziert.

12:06 15°C 58% Raumtrock. Start

5 Mit Taste speichern. **6** Mit Taste die Stop-Zeit aufrufen.

7 Stop-Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <
Mit Taste werden die Stop-Stunden erhöht.
Mit Taste werden die Stop-Stunden reduziert.

14:06 15°C 58% Raumtrock. Stop

8 Durch Drücken der Taste wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

9 Stop-Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >
Mit Taste werden die Stop-Minuten erhöht.
Mit Taste werden die Stop-Minuten reduziert.

14:08 15°C 58% Raumtrock. Stop

10 Mit Taste speichern. **11** Mit Taste Anzahl der Tage aufrufen.

12 Anzahl Tage
Mit Taste wird die Anzahl der Tage erhöht.
Mit Taste wird die Anzahl der Tage reduziert.

15°C 58% Anzahl Tage

13 Mit Taste speichern. **14** Mit Taste das Menü verlassen.

Das Gerät startet nun um 12:46 Uhr und stoppt automatisch um 14:58 Uhr. Nach 7 Tagen deaktiviert sich diese Funktion. Um das Gerät täglich zu starten aktivieren Sie „Kontinuierlicher Betrieb“:

Kontinuierlicher Betrieb: (In Schritt 12 / Anzahl Tage)
Die Taste für 2 Sek. drücken, * Ein erscheint

* EIN 15°C 58% Anzahl Tage

UHR EINSTELLEN

Menüeingstieg wie 1 Danach die Taste 7 x drücken bis Uhr einstellen erscheint.

2 Stunden: Der Richtungspfeil weist nach links: <
Mit Taste werden die Stunden erhöht.
Mit Taste werden die Stunden reduziert.

08:42 15°C 58% Uhr einstellen

3 Durch Drücken der Taste wechselt der Richtungspfeil nach rechts.

4 Minuten: Der Richtungspfeil weist nach rechts: >
Mit Taste werden die Minuten erhöht.
Mit Taste werden die Minuten reduziert.

08:44 15°C 58% Uhr einstellen

5 Mit Taste speichern. **6** Mit Taste das Menü verlassen.

FILTERREINIGUNG ⚠ Vor der Filterreinigung Netzstecker ziehen!

FILTERREINIGUNG / FILTERWECHSEL (Erinnerung nach 300 Betriebsstunden)

1 LED leuchtet, Display zeigt: FILTER REINIGEN

2 Die Filterklappe an der Vorderseite des Geräts öffnen.

3 Den Filter nach oben herausziehen.

4 Den Filter mit einem Staubsauger oder unter fließendem Wasser reinigen.

5 Den trockenen Filter wieder einsetzen und Klappe schliessen. Netzstecker wieder einstecken.

6 Taste für 5 Sek. drücken bis die LED erlischt.

ACHTUNG: Das Gerät darf nie ohne Filter betrieben werden!
Bei starker Verschmutzung Filter wechseln.